Cultura

LO QUE HAY PARA VER ■ EXPOSICIONES DE ARTE

'Frenesick', de la artista Erre

Desde mañana, en el Espacio Van Staseghem se podrá ver esta exposición individual que presenta obras en esténcil, serigrafías y objetos intervenidos. Carrera 7 bis n.º 124-64, Bogotá.

Exposiciones en Casas Riegner

Desde el 18 de agosto se podrán ver 'Bixa Orellana', de Antonio Caro, y 'Chuspa', de Rosemberg Sandoval. Caro hará la acción 'Achiote', a las 11 a. m. Calle 70A n.º 7-41, Bogotá.

'Después de la pintura'

En esta muestra de Pablo Guzmán, abierta hasta el 8 de septiembre en La Balsa Arte en Bogotá, el artista se pregunta ¿qué queda de la pintura? Carrera 5 n.º 26C-47. Local 6 torre C, Bogotá.

Colectiva 'Paisajes orgánicos'

Naturaleza y color en las obras de Carlos Alarcón, Carolina Convers y Teresa Currea, entre otros. Se inaugura el 18 de agosto, 11 a. m. Beatriz Esguerra Arte. Cra. 16 n.º 86A-31, Bogotá.

20 años de creación de la Javeriana

En la muestra de egresados 'Modos de hacer' se ven las propuestas de más de 50 artistas que estudiaron Artes Visuales, como Erika Diettes. Facultad de Artes. Calle 40B n.º 5-37, Bogotá.

FERNANDO ÁVILA
Experto en redacción y creación literaria
@fernandoavila52

EL LENGUAJE EN EL TIEMPO

Rocanrol, bitcóin, circunvalar y se lo suplico

Cita: "Desde que nació el rocanrol..." (*Lecturas*).
Comentario: ¡Qué bueno que el autorizado historiador musical Sandro Romero Rey escriba *rocanroll* Pocas veces se ve el uso de esta forma española, traducción de vieja data de la forma inglesa *rock and roll*. Ojalá otros comentaristas sigan su ejemplo.
Otra cita de *Lecturas*: "Los héroes del siglo XX parecieran permanecer en un eterno pacto con Dorian Gray". Mejor: "... parecen permanecer en un eterno pacto...", pues el subjuntivo ("pareciera") es para indicar lo irreal, "Si se pareciera al rey, podría ir a *Yo me llamo*".

bitcóin

Cita: "El furor por el bitcoin" (*Dinero*).
Comentario: La hoy más conocida moneda electrónica se llama en español *bitcóin*, con tilde, por ser palabra aguda terminada en *-in*. Su plural es *bitcoines*.
Este término aún no tiene registro en el *Diccionario de la lengua española, DLE*, pero ya fue adaptado de esa manera por la Fundación del Español Urgente, Fundéu, de cuyo consejo asesor forman parte académicos como Víctor García de la Concha, exdirector de la Real Academia Española, RAE, y Leonardo Gómez Torrego, coautor del *Diccionario panhispánico de dudas*. Son ellos quienes, después de asentada la palabra en el uso culto, la incluyen, con el voto de los demás académicos, en el DLE o en los demás libros normativos de la RAE.
Otras citas de *Dinero*: "... inmuebles urbanos para oficinas de *coworking*..." Mejor: "...para oficinas de cotrabajo".
"... algunos de los negocios *top*". Mejor: "... de los negocios de primera línea".
"... bajo este *slogan* convierte la economía en su aliado". Mejor: "... bajo este eslogan...".
"... las peleas entre socios seguirán en el *ring*". Mejor "... seguirán en el cuadrilátero".
"... ha sido sancionado durante cinco oportunidades...". Mejor: "... en cinco oportunidades".

Circunvalar

Pregunta: ¿Circunvalar o Circunvalación?, Marina Betancur.
Respuesta: Según el DLE, "Circunvalación", pero según algunos decretos distritales, como el 410 del 2005 o el 75 del 2014, la vía bogotana paralela a la Séptima, un poco más al oriente de esta, se llama "avenida Circunvalar".

Se lo suplico

Cita: "Y se los suplico: no más entrevistas insulsas..." (*Arcadia*).
Comentario: La falsa creencia de que "los" se refiere a "a ustedes" (complemento indirecto) causa este error, frecuente en los noticieros de televisión, que ahora se cuela en las revistas culturales.
Lo que suplica (complemento directo), en este caso, es que no haya más entrevistas insulsas... ¡Una sola cosa! (eso), ¡singular! Luego la forma correcta es "Se lo suplico". En esta locución, "se" se refiere a "a ustedes", pues es invariable. No hay "sen", que sirva de plural a "se". Y "lo" se refiere a lo que suplica (complemento directo singular).

Recital de la pianista Blanca Uribe

Cuenta la pianista Blanca Uribe que fue su abuela quien le enseñó las primeras notas sobre las teclas de marfil de ese instrumento, que se convirtió en el gran compañero de su vida. Ocurrió cuando tenía siete años y siente como si hubiera sido "ayer".

Pero el tiempo vuela como un relámpago, y para celebrar siete décadas de carrera artística dará un concierto este viernes a las 7:30 p. m., en el auditorio Fabio Lozano de la Universidad Jorge Tadeo Lozano, en Bogotá, en los 'Recitales HJUT'.

La maestra se volverá a sentar, precisamente, en el mismo piano que ella, junto con el periodista Bernardo Hoyos, escogió para este auditorio capitalino, para interpretar obras de Haydn, Beethoven, Oriol Rangel y Albéniz.

Información: Tuboleta.